



# Травма

www.mif-ua.com

ПРЕПАРАТ  
РОКУ 2018

Переможець у номінації «Препарат року» у категорії  
рецептурних лікарських засобів за результатами XIX конкурсу  
професіоналів фармацевтичної галузі України «Панацея 2018»

## «Препарат року»



30 пакетиків, гранули  
для оральної суспензії<sup>1</sup>

100 мг німесулід  
у кожному пакетикі, по  
100 мг два рази на добу<sup>1</sup>

курс лікування до 15 днів<sup>1</sup>

**ЖАРОЗНИЖУВАЛЬНА,  
ПРОТИЗАПАЛЬНА,  
ЗНЕБОЛЮВАЛЬНА дія<sup>1,\*\*\*</sup>**

**більш низький ризик гастроінтестинальних  
геморагічних ускладнень у порівнянні  
з багатьма іншими НПЗП<sup>2,3</sup>**

**інгібує колагеназу (до 91,9%)<sup>4</sup>**

**інгібує IL-1 $\beta$ <sup>5</sup>, IL-6<sup>5,6</sup>, IL-8<sup>5</sup> та субстанцію "P"<sup>6</sup>**

**додаткове інгібування ФНП- $\alpha$ <sup>7</sup> (до 70%)<sup>7</sup>**

Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів у галузі охорони здоров'я.  
Фармакотерапевтична група: нестероїдні протизапальні засоби. Код АТХ M01A X17.

**Склад:** 1 одозовий пакет по 21 гранулі містить німесулід 100 мг. **Показання.** Лікування гострого болю. Лікування первинної дисменореї. Німесулід слід застосовувати тільки в якості препарату другої лінії. Рішення про призначення німесуліду повинно ґрунтуватися на основі оцінки усіх ризиків для конкретного пацієнта. Німесулід слід застосовувати тільки в якості препарату другої лінії. **Спосіб застосування та дози.** Дорослим та дітям старше 12 років призначають по 100 мг німесуліду (1 одозовий пакет) 2 рази на добу після їди. Максимальна тривалість курсу лікування Німесилом – 15 днів. **Протипоказання.** Відомо підвищена чутливість до німесуліду або до будь-якого компонента препарату. Тяжке порушення функції нирок або печінки та інші. **Побічні дії.** Анемія, еозинофілія, тромбоцитопенія, панцитопенія, нудота, підвищена чутливість, анафілаксія, гіпералгія, відчуття страху, нервозність, нічні жахіття, сновидіння, запаморочення, тошнотний біль, сонливість, втрата свідомості (синдром Рейе), нечистий зір, вертіго (запаморочення), тахікардія, гіпертензія, геморагія, лабільність артеріального тиску, приливи, задишка, астма, бронхоспазм, діарея, нудота, блювання, запор, метеоризм, гастрит, кровотік у травному тракті, виразка та перфорація 12-палої кишки або шлунка, біль у животі, диспепсія, стоматит, виокремлення чорного калу, збільшення рівня ферментів печінки, гепатит, миттєвий (фульмінантний) гепатит, із летальним кінцем у тому числі, жовтяниця, холестаза, свербіж, висип, підвищена пітливість, еритема, дерматит, кропив'янка, ангіоневротичний набряк, набряк обличчя, еритема поліформна, синдром Стівенса-Джонсона, токсичний епідермальний некроліз, дисурія, гематурія, затримка сечовипускання, ниркова недостатність, опілець, інтерстиціальний нефрит, набряк, незречення, астения, гіпотензія та інші. Повний перелік показань, протипоказань, побічних ефектів, а також докладну інформацію про спосіб та особливості застосування препарату можна знайти в інструкції для медичного застосування препарату Німесил®, наказ МОЗ від 29.11.2017 р. № 1495. **Виробник.** Фабрі Фудс онл. Фармакологіка Н.Т.М. С.П.А./ Fine Foods & Pharmaceuticals N.T.M. S.P.A. Місцезнаходження. Віа Гріньяно, 43 – 24041 Брембате (BG), Італія/Via Grignano, 43 - 24041 Brembate (BG), Italy.

<sup>1</sup>Інструкція для медичного застосування препарату Німесил®, наказ МОЗ від 29.11.2017 р. № 1495.

<sup>2</sup>Laporte J.R., Ibanez L., Vidal X., Vendrell L. and Leone R. Upper Gastrointestinal Bleeding Associated with the Use of NSAIDs. Drug Safety 2004; 27 (6): 411–420.

<sup>3</sup>Castellague J., Pisa F., Rosolen V., Drigo D., Riera-Guardia N., Giangreco M., Clagnan E., Tosolini F., Zanier L., Barbone F. and Perez-Gutthahn S. Risk of upper gastrointestinal complications in a cohort of users of nimesulide and other nonsteroidal anti-inflammatory drugs in Friuli Venezia Giulia, Italy. Pharmacovigilance and Drug Safety 2013 Apr; 22(4): 365–75. doi: 10.1002/pds.3385. Epub. 2012 Dec 11.

<sup>4</sup>Barracchini A., Franceschini N., Anticozante G., Oratore A., Minisola G., Pantaleoni G. and Giulio di A. Can Non-steroidal Anti-inflammatory Drugs Act as Metalloproteinase Modulators? An *In-vitro* Study of Inhibition of Collagenase Activity. J. Pharm. Pharmacol. 1998; 50: 1417–1423 (адaptовано табл. 1).

<sup>5</sup>Kimura T., Iwase M., Kondo G., Watanabe H., Ohashi M., Ito D., Nagumo M. Suppressive effect of selective cyclooxygenase-2 inhibitor on cytokine release in human neutrophils. Int Immunopharmacol. 2003 Oct 3; 10(11):1519–26.

<sup>6</sup>Blanchi M., Brogini M., Balzarini P., Franchi S., Sacerdote P. Effects of nimesulide on pain and on synovial fluid concentrations of substance P, interleukin-6 and interleukin-8 in patients with knee osteoarthritis: comparison with celecoxib. Int. J. Clin. Pract. 2007 Aug; 61(8): 1270–7. Epub. 2007 Jun 22.

<sup>7</sup>Bennett A. and Villa G. Nimesulide: an NSAID that preferentially inhibits COX-2, and has various unique pharmacological activities. Exp. Opin. Pharmacother., 1 (29), 277–286, 2000.

<sup>8</sup>Дослідження *in vitro*.

<sup>9</sup>Високі концентрації, експериментальні дослідження на тваринах.

<sup>10</sup>Фармакокінетичні дані.

За додатковою інформацією про препарат звертайтеся за адресою:  
Представництво «Берлін-Хемі/А. Менаріні Україна ГмбХ» в Україні,  
02098, м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89



**BERLIN-CHEMIE  
MENARINI**

**Міністерство охорони здоров'я України  
Донецький національний медичний університет  
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії  
Асоціація ортопедів-травматологів України**

**Ministry of Health Service of Ukraine  
Donetsk National Medical University  
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics  
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine**

# Травма

**ТРАВМА**  
**TRAUMA**  
Travma

**Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал  
Заснований у 2000 році  
Періодичність виходу 6 разів на рік**

**Том 19, № 5, 2018**

**Scientific and practical reviewable journal  
Founded in 2000 year  
Periodicity 6 numbers per year**

**Volume 19, № 5, 2018**

Включений в наукометричні і спеціалізовані бази даних Ulrichsweb Global Serials Directory, WorldCat, PИHC (Science Index), Google Scholar, «Джерело», «КіберЛенінка», НБУ ім. В.І. Вернадського, CrossRef, International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE), SHERPA/RoMEO, Bielefeld Academic Search Engine (BASE)



# Травма Trauma

Спеціалізований рецензований  
науково-практичний журнал

Том 19, № 5, 2018

DOI: 10.22141/1608-1706.5.19.2018

ISSN 1608-1706 (print),

ISSN 2307-1397 (online)

Передплатний індекс: 96022



**Засновник журналу:**  
Донецький національний медичний  
університет

**Адреса редакції:**  
Україна, 04107, Київ, а/с № 74  
Телефон: +38 (044) 223-27-42

**www.mif-ua.com**  
**http://trauma.zaslavsky.com.ua**

**Електронні адреси для звертань**  
**З питань публікації статей**  
traumajournal@gmail.com  
hurzufkonf@gmail.com  
medredactor@i.ua

**З питань передплати**  
info@mif-ua.com  
тел.: +38 (044) 223-27-42,  
+38 (067) 325-10-26

**З питань розміщення реклами**  
**та інформації про лікарські засоби**  
reclama@mif-ua.com  
office@zaslavsky.kiev.ua  
selezneva@mif-ua.com  
v\_iliyna@ukr.net

Журнал внесено до переліку наукових фахових видань України,  
в яких можуть публікуватися результати дисертаційних ро-  
біт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук.  
Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

Рекомендовано до друку та до поширення через мережу  
Інтернет вченою радою Донецького національного  
медичного університету, протокол № 2 від 25.10.2018 р.

Українською, російською та англійською мовами

Свідчення про державну реєстрацію друкованого  
засобу масової інформації КВ № 15994-4466Р. Видано  
Міністерством юстиції України 02.11.2009 р.

Формат: 60×84/8. Ум. друк. арк. 16,04.  
Зам. 2018-траума-90. Тираж 8000 прим.

Видавець Заславський О.Ю.  
Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107  
Свідчення суб'єкта видавничої справи  
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ТОВ «Ландпресс»  
Вул. Алчевських, 2, м. Харків, 61002

Головний редактор  
**Климовицький В.Г.**

Заступник головного редактора  
**Тяжелов О.А.**

Відповідальний секретар  
**Гончарова Л.Д.**

## Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Веселий С.В. (Лиман),  
Гайко Г.В. (Київ), Гур'єв С.О. (Київ),  
Думанський Ю.В. (Лиман), Корж М.О. (Харків),  
Кондратенко П.Г. (Лиман),  
Климовицький Ф.В. (Лиман),  
Лоскутов О.Є. (Дніпро),  
Петряєва О.Б. (Лиман),  
Радченко В.О. (Харків), Страфун С.С. (Київ),  
Хвисяк О.М. (Харків), Черниш В.Ю. (Лиман),  
Чернишова О.Є. (Лиман)

## Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Верескун Р.В. (Лисичанськ),  
Вирва О.Є. (Харків), Голка Г.Г. (Харків),  
Грицай М.В. (Київ), Левицький А.Ф. (Київ),  
Поворознюк В.В. (Київ), Рой І.В. (Київ),  
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),  
Філіпенко В.А. (Харків), Шимон В.М. (Ужгород)

## Editor-in-chief

**Klymovytsky V. G.**

## Deputy chief editor

**Tyazhelov O. A.**

## Executive editor

**Goncharova L. D.**

## Editorial Board

Buryanov O. A. (Kyiv), Vesely S. V. (Lyman),  
Gayko G. V. (Kyiv), Goncharova L. D. (Lyman),  
Guriev S. O. (Kyiv), Dumansky Yu. V. (Lyman),  
Korzh M. O. (Kharkiv), Kondratenko P. G. (Lyman),  
Klymovytsky F. V. (Lyman),  
Loskutov O. Ye. (Dnipro),  
Petryaeva O. B. (Lyman),  
Radchenko V. O. (Kharkiv), Strafun S. S. (Kyiv),  
Hvysyuk A. M. (Kharkiv), Chernysh V. Yu. (Lyman),  
Chernyshova O. Y. (Lyman)

## Editorial Council

Ankin M. L. (Kyiv), Vereskun R. V. (Lysychansk),  
Vyrva O. E. (Kharkiv), Golka G. G. (Kharkiv),  
Grytsay M. V. (Kyiv), Levitsky A. F. (Kyiv),  
Povoroznyuk V. V. (Kyiv), Roy I. V. (Kyiv),  
Sulima V. S. (Ivano-Frankivsk), Sukhin Yu. V. (Odesa),  
Filipenko V. A. (Kharkiv), Shimon V. M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, викорис-  
таної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших  
матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.

© Донецький національний медичний університет, 2018  
© НДІ травматології та ортопедії Донецького національного медичного університету, 2018  
© Заславський О.Ю., 2018